



## CAPITOLUL 2

1899 1223 1180 2094 3825 305  
**2:1** **έπειτα** **διά** **δεκαεσσάρων** **ετών** **πάλιν** **ανέβην**  
 Apoi după paisprezece ani, din nou am urcat  
 1519 \* 3326 \* 4838 2532 \*  
**εις** **Ιεροσόλυμα** **μετά** **Βαρνάβα** **συμπαραλαβών** **και** **Τίτου**  
 la Ierusalim cu Barnaba, luându-l cu mine și pe Tit.  
 305-1161 2596 602 2532 394 1473  
**2:2** **ανέβην** **δε** **κατά** **αποκάλυψιν** **και** **ανεθέμην** **αυτοίς**  
 Și am urcat potrivit unei revelații, și [am prezentat l le-]  
 3588 2098 3739 2784 1722 3588 1484  
**το** **ευαγγέλιον** **ο** **κηρύσσω** **εν** **τοίς** **έθνεσι**  
 Evanghelia pe care o vestesc printre națiuni,  
 2596-2398-1161 3588 1380 3381 1519 2756 5143  
**κατ'** **ίδιαν** **δε** **τοίς** **δοκοῦσι** **μη** **πως** **εις** **κενόν** **τρέχω**  
 însă în privat celor însemnați, ca nu cumva în zadar să alerg,  
 2228 5143 235 3761 3588 4862 1473 \*  
**η** **έδραμον** **2:3** **αλλ'** **ουδέ** **τίτος** **ο** **συν** **εμοί** **έλλην**  
 sau să fi alergat. (dar nici chiar Tit, care era cu mine, grec  
 1510.6 315 4059 1223-1161 3588  
**ων** **ηναγκάσθη** **περιμηθήναι** **2:4** **διά** **δε** **τους**  
 fiind, n-a fost obligat să se taie împrejur); și aceeașta datorită  
 3920 5569 3748 3922  
**παρεισάκτους** **ψευδαδελφούς** **οιτινες** **παρεισήλθον**  
 intruziunilor falșilor frați, care s-au introdus pe furis  
 2684 3588 1637 1473 3739 2192  
**κατασκοπήσαι** **την** **ελευθεριαν** **ημών** **ην** **έχομεν**  
 să iscodească libertatea noastră, pe care o avem  
 1722 5547 \* 2443 1473 2615 3739  
**εν** **χριστώ** **Ιησού** **ινα** **ημάς** **καταδουλώσωνται** **2:5** **οις**  
 în Hristos Isus, ca să ne aducă în robie; căroră  
 3761 4314 5610 1502 3588 5292 2443 3588  
**ουδέ** **προς** **ώραν** **είξαμεν** **τη** **υποταγή** **ινα** **η**  
 nici măcar o oră nu le-am adus supunere, ca  
 225 3588 2098 1265 4314 1473 575-1161  
**αλήθεια** **του** **ευαγγελιου** **διαμείνι** **προς** **υμάς** **2:6** **από** **δε**  
 adevărul Evangheliei să rămână cu voi. Dar de la  
 3588 1380 1510.1 5100 3697 4218-1510.7.6 3762 1473  
**των** **δοκούντων** **είναι** **τι** **οποιοί** **ποτε** **ήσαν** **ουδέν** **μοι**  
 cei ce considerați a fi ceva, orice erau ei odată, nimic nu- mi  
 1308 4383 2316 444 3756 2983  
**διαφέρει** **πρόσωπον** **θεός** **αυθρόπου** **ου** **λαμβάνει**  
 importă; fața Dumnezeu, fața omului nu o ia în considerare;  
 1473-1063 3588 1380 3762 4323  
**εμοί** **γαρ** **οι** **δοκούντες** **ουδέν** **προσανέθεντο**  
 căci mie cei considerați a fi ceva nimic nu mi-au comunicat în plus.  
 235 5121 1492 3754 4100 3588  
**2:7** **αλλά** **τουναντίον** **ιδόντες** **οτι** **πεπίστευμαι** **το**  
 ci dimpotrivă, văzând că mi-a fost incredințată  
 2098 3588 203 2531 \* 3588 1380  
**ευαγγέλιον** **της** **ακροβυστίας** **καθώς** **Πέτρος** **της**  
 Evanghelia pentru excelsul cămiiț, după cum lui Petru pentru  
 4061 3588-1063 1754 1519  
**περιτομής** **2:8** **ο** **γαρ** **ενεργήσας** **Πέτρο** **εις**  
 tăierea împrejur, Căci Cel ce a lucrat cu energie în Petru pentru  
 651 3588 4061 1754 2532 1473  
**αποστολήν** **της** **περιτομής** **ενήργησε** **και** **εμοί**  
 apostolia tăierii împrejur, a lucrat cu energie și în mine  
 1519 3588 1484 2532 1097 3588 5484 3588 1325  
**εις** **τα** **έθνη** **2:9** **και** **γνώτες** **την** **χαριν** **την** **δοθεισάν**  
 printre națiuni. Și cunoscând harul care mi-a fost dat  
 1473 \* 2532 \* 2532 \* 3588 1380  
**μοι** **Ιακώβος** **και** **Κήφας** **και** **Ιωάννης** **οι** **δοκούντες**  
 mie, Iacov și Chifa și Ioan, care-s considerați  
 4769-1510.1 1188 1325 1473 2532 \*  
**στυλοι** **είναι** **δεξιός** **έδωκαν** **εμοί** **και** **Βαρνάβα**  
 a fi stâlpi, mâna dreaptă mi-au dat-o mie și lui Barnaba,  
 2842 2443 1473 1519 3588 1484 1473-1161  
**κοινωνίας** **ινα** **ημείς** **εις** **τα** **έθνη** **αυτοί** **δε**  
 dreapta comuniunii, ca noi să mergem la națiuni, iar ei  
 1519 3588 4061 3440 3588 4434 2443  
**εις** **την** **περιτομήν** **2:10** **μόνον** **των** **πτωχών** **ινα**  
 la tăierea împrejur. Numai de săraci  
 3421 3739 2532-4704 1473 3778 4160  
**μνημονεύωμεν** **ο** **και** **εσπούδασα** **αυτό** **τούτο** **ποιήσαι**  
 să ne amintim, ceea ce m-am și străduit, chiar aceeașta, să fac.  
 3753 1161 2064 \* 1519 \* 2596 4383  
**2:11** **ότε** **δε** **ήλθε** **Πέτρος** **εις** **Αντιόχειαν** **κατά** **πρόσωπον**  
 Când însă a venit Petru în Antiochia, pe față

2:7 Încercumciziei, celor netăiați împrejur

1473 436 3754 2607 1510.7.3 4253-3588-1063  
**αυτό** **αντέστην** **οτι** **κατεγνωσμένος** **ην** **2:12** **προ** **του** **γαρ**  
 lui m-am opus, căci de condamnat era. Căci inainte de  
 2064 5100 575 \* 3326 3588 1484 4906 3753  
**ελθειν** **τυνάς** **από** **Ιακώβου** **μετά** **των** **εθνών** **συνήσθην** **οτε**  
 venirea unora de la Iacov, cu națiunile mânca; când  
 1161 2064 5288 2532 873 1438 5399  
**δε** **ήλθον** **υπέστelle** **και** **αφώριζεν** **εαυτόν** **φοβούμενος**  
 însă ei au venit, s-a retras și s-a separat el însuși, fiindu-i frică  
 3588 1537 4061 2532 4942 1473 2532  
**τους** **εκ** **περιτομής** **2:13** **και** **συνυπεκρίθησαν** **αυτό** **και**  
 de cei din tăierea împrejur. Și s-au prefăcut împreună cu el și  
 3588 3062 \* 5620 2532 \* 4879 1473  
**οι** **λοιποί** **Ιουδαιοί** **ώστε** **και** **Βαρνάβας** **συναπήχθη** **αυτών**  
 ceilalți iudei, așa că și Barnaba a fost atras de ei  
 3588 5272 235 3753 1492 3754 3756 3716  
**τη** **υποκρισει** **2:14** **αλλ'** **οτε** **είδον** **οτι** **ουκ** **ορθοδοῦσι**  
 în ipocrizie. Dar când am văzut că nu umblă drept  
 4314 3588 225 3588 2098 2036 3588 \*  
**προς** **την** **αλήθειαν** **του** **ευαγγελιου** **ειπον** **τω** **Πέτρο**  
 potrivit adevărului Evangheliei, am zis lui Petru  
 1715 3956 1487 1473 2450 5224 1483  
**έμπροσθεν** **πάντων** **ει** **συ** **Ιουδαιοί** **υπάρχων** **εθνικώς**  
 în fața tuturor, Dacă tu, iudeu fiind, ca națiunile  
 2198 2532 3756 \* 5100 3588 1484 315  
**ζης** **και** **ουκ** **Ιουδαϊκώς** **τι** **τα** **έθνη** **αναγκάζεις**  
 trăiești și nu ca un iudeu, de ce pe națiuni le obligi  
 \* 1473 5449 \* 2532 3756 1537  
**Ιουδαίξειν** **2:15** **ημείς** **φύσει** **Ιουδαιοί** **και** **ουκ** **εξ**  
 să se iudaizeze? Noi, din fire, iudei suntem, și nu dintre  
 1484 268 1492-1161 3754 3756 1344  
**εθνών** **αμαρτωλοί** **2:16** **ειδότες** **δε** **οτι** **ου** **δικαιοῦνται**  
 națiuni, păcătoși; dar știind că nu e îndreptătit  
 444 1537 2041 3551 1437-3661 1223 4102 \*  
**ανθρωπος** **εξ** **εργων** **νόμου** **εαν** **μη** **διά** **πίστεως** **Ιησού**  
 omul din lucrările legii, ci numai prin credința în Isus  
 5547 2532 1473 1519 5547 \* 4100  
**χριστού** **και** **ημείς** **εις** **χριστόν** **Ιησούν** **επιστεύσαμεν**  
 Hristos, și noi în Hristos Isus ne-am încredut,  
 2443 1344 1537 4102 5547 2532 3756 1537  
**ινα** **δικαιωθώμεν** **εκ** **πίστεως** **χριστού** **και** **ουκ** **εξ**  
 ca să fim îndreptățiți din credința în Hristos, și nu din  
 2041 3551 1360 3756 1344 1537 2041 3551  
**εργων** **νόμου** **διότι** **ου** **δικαιωθήσεται** **εξ** **εργων** **νόμου**  
 lucrările legii; fiindcă nu va fi îndreptătită din lucrările legii  
 3956 4561 1487 1161 2212 1344 1722  
**πάσα** **σαρξ** **2:17** **ει** **δε** **ζητούντες** **δικαιωθήναι** **εν**  
 nicio carne. Dacă însă, căutând să fim îndreptățiți în  
 5547 2147 2532 1473-268 686  
**χριστώ** **ενερέθημεν** **και** **αυτοί** **αμαρτωλοί** **άρα**  
 Hristos, am fi găsiți în același timp și păcătoși fiind noi, atunci  
 5547 266 1249 3361 1096 1487-1063  
**χριστός** **αμαρτίας** **διάκονος** **μη** **γενοίτο** **2:18** **ει** **γαρ**  
 Hristos e al păcatului slujitor? Să nu fie. Căci dacă  
 3739 2647 3778 3825 3618 3848  
**α** **κατέλυσα** **ταῦτα** **πάλιν** **οικοδομώ** **παραβάτην**  
 ceea ce am dărâmat, pe aceeașta din nou le zidesc, transgresor  
 1683 4921 1473-1063 1223 3551 3551  
**εμαυτόν** **συνίστημι** **2:19** **εγώ** **γαρ** **διά** **νόμου** **νόμω**  
 pe mine însumi mă dovedesc. Căci eu prin lege față de lege  
 599 2443 2316 2198 5547  
**απέθανον** **ινα** **θεώ** **ζήσω** **2:20** **χριστώ**  
 am murit, ca pentru Dumnezeu să trăiesc. Cu Hristos  
 4957 2198 1161 3765 1473 2198  
**συνεσταύρωμαι** **ζω** **δε** **ουκέτι** **εγώ** **ζή**  
 am fost crucificat împreună, și trăiesc, însă nu mai trăiesc eu, trăiește  
 1161 1722 1473 5547 3739 1161 3568 2198 1722 4561 1722  
**δε** **εν** **εμοί** **χριστός** **ο** **δε** **νυν** **ζω** **εν** **σαρκί** **εν**  
 însă în mine Hristos; ceea ce dar, acum trăiesc în carne, în  
 4102 2198 3588 3588 5207 3588 2316 3588 25  
**πίστετι** **ζω** **τη** **του** **υιου** **του** **θεου** **του** **αγαπήσαντός**  
 credință o trăiesc, cea în Fiul lui Dumnezeu, Cel iubindu-  
 1473 2532 3860 1438 5228 1473 3756 114 3588  
**με** **και** **παραδόντος** **εαυτόν** **υπέρ** **εμού** **2:21** **ουκ** **αθετώ** **την**  
 mă, și care S-a dat pe Sine pentru mine. Nu lepăd  
 5484 3588 2316 1487-1063 1223 3551 1343 686  
**χαριν** **του** **θεου** **εγώ** **γάρ** **διά** **νόμου** **δικαιοσύνη** **άρα**  
 harul lui Dumnezeu. Căci dacă prin lege e dreptatea, atunci  
 5547 1431 599  
**χριστός** **δωρεάν** **απέθανεν**  
 Hristos degeaba a murit.

2:19 Îlit. legii



2064 1161 3588 4102 3765 5259 3807  
**3:25** ελθούσης δε της πίστewς ουκέτι υπό παιδαγωγών  
 Venind dar la credință, nu mai [sub un instructor  
 1510.2.4 3956-1063 5207 2316 1510.2.5 1223 3588  
**εσμεν 3:26** πάντες γαρ υιοί θεού **εστὶ** διὰ τῆς  
 I suntem]. Căci toți fii ai lui Dumnezeu sunteți prin  
 4102 1722 5547 \* 3745-1063 907  
**πίστewς** εν χριστῷ Ἰησοῦ **3:27** ὅσοι γαρ **εβ**απτίσθητε  
 credința în Hristos Isus. Căci toți căți ați fost botezați,  
 5547 1746 3756-1762 \* 3761 \*  
**χριστὸν** ἐρεδύσασθε **3:28** οὐκ ἐνι **Ἰουδαίους** οὐδὲ **Ἕλληνας**  
 v-ați îmbrăcat. Nu este nici iudeu, nici grec;  
 3756-1762 1401 3761 1658 3756-1762 730 2532 2338  
**οὐκ ἐνι** δούλους οὐδὲ ελευθέρους οὐκ ἐνι ἄρσεν καὶ θήλυ  
 nu este nici rob, nici om liber; nu este nici bărbat, nici femeie;  
 3956-1063-1473 1520 1510.2.5 1722 5547 \* 1487-1161  
**πάντες γαρ υμεις εἰς ἐστὶ** εν χριστῷ Ἰησοῦ **3:29** **εἰ** δε  
 căci voi toți, una sunteți în Hristos Isus. Și dacă  
 1473 5547 686 3588 \* 4690 1510.2.5  
**υμεις** χριστῷ **ἀρα** του **Ἀβραάμ** σπέρμα **εστὶ**  
 voi sunteți ai lui Hristos, atunci a lui Avraam sămânța sunteți,  
 2532 2596 1860 2818  
**καὶ κατ' ἐπαγγελίαν κληρονομί**  
 și potrivit promisiunii moștenitori.

## CAPITOLUL 4

3004 1161 1909 3745-5550 3588 2818  
**4:1** λέγω δε εφ' ὅσον χρόνον ο κληρονομός  
 Spun însă că atâta timp cât moștenitorul  
 3516 1510.2.3 3762 1308 1401 2962  
**νήπιός** εστυ οὐδὲν **διαφέρει** δούλου κύριος  
 copil este, în niciun fel nu e diferit de un rob, deși stăpân  
 3956 1510.6 235 5259 2012 1510.2.3 2532  
**πάντων** **ων** **4:2** ἀλλὰ υπό **επιτρόπους** **εστὶ** καὶ  
 al tuturor lucrurilor este; ci sub gestionari este, și  
 3623 891 3588 4287 3588 3962 3779 2532  
**οικονόμους** ἀχρι **τῆς** προθεσμίας του πατρός **4:3** οὗτος καὶ  
 administratori până la prescrierea țatălui. Tot așa și  
 1473 3753 1510.7.4 3516 5259 3588 4747 3588 2889 1510.7.4  
**ἡμεῖς** ὅτε ἡμεν **νήπιοι** υπό τα **στοιχεῖα** του κόσμου ἡμεν  
 noi, când eram copii, sub elementele lumii, eram  
 1402 3753 1161 2064 3588 4138 3588 5550  
**δεδουλωμένοι 4:4** ὅτε **δε** ἦλθε το **πλήρωμα** του χρόνον  
 robiți. Când însă a venit plinătatea timpului,  
 1821 3588 2316 3588 5207 1473 1096 1537  
**εξαπέστειλεν** ο **θεός** του υἱόν **αυτοῦ** γενόμενον **εκ**  
 a trimis Dumnezeu pe Fiul Lui, născut din  
 1135 1096 5259 3551 2443 3588 5259 3551  
**γυναικός** γενόμενον υπό νόμον **4:5** **ἰνα** τους υπό νόμον  
 femeie, născut sub lege, ca pe cei de sub lege  
 1805 2443 3588 5206 618 3754-1161  
**εξαγοράση** ἰνα τη **υιοθεσίαν** ἀπολάβωμεν **4:6** ὅτι **δε**  
 să-i răscumpere, ca înfierea s-o primim. Și fiindcă  
 1510.2.5 5207 1821 3588 2316 3588 4151 3588 5207  
**εστὶ** υιοί **εξαπέστειλεν** ο **θεός** το **πνεῦμα** του υἱού  
 sunteți fii, a trimis Dumnezeu Duhul Fiului  
 1473 1519 3588 2588 1473 2896 5 3588 3962  
**αυτοῦ** εἰς τας **καρδίας** υμῶν **κράζων** **ἄββᾶ** ο **πατήρ**  
 Lui în inimile voastre, strigând, Avva, Tată.  
 5620 3765 1510.2.2 1401 235 5207 1487-1161 5207  
**4:7** ὡστε ουκέτι εἰ δούλος **ἀλλ'** υἱός **εἰ** δε **υἱός**  
 Așa că nu mai ești rob, ci fiu; și dacă ești fiu,  
 2532 2818 2316 1223 5547 235 5119  
**καὶ κληρονομός** θεοῦ **διὰ** χριστοῦ **4:8** ἀλλὰ **τότε**  
 ești și moștenitor al lui Dumnezeu prin Hristos. Dar atunci  
 3303 3756 1492 2316 1398 3588  
**μεν** οὐκ **εἰδότες** θεόν **εδουλεύσατε** τοῖς  
 în adevăr ne cunoscând pe Dumnezeu, erați robi celor care  
 3361 5449-1510.6 2316 3568 1161 1097  
**μη** φύσει οἶσι θεοῖς **4:9** **νυν** **δε** γινόντες  
 nu sunt din fire dumnezei. Acum însă, după ce L-ați cunoscut  
 2316 3123-1161 1097 5259  
**θεόν** **μᾶλλον** **δε** γνωσθέντες **υπό**  
 pe Dumnezeu, sau mai degrabă după ce ați fost cunoscuți Dumnezeu,  
 2316 4459 1994 3825 1909 3588 772 2532  
**θεοῦ** **πῶς** **ἐπιστρέφετε** **πάλιν** **επί** τα **ασθενή** **καὶ**  
 cum vă întoarceți din nou la aceste slabe și  
 4434 4747 3739 3825 509 1398 2309  
**πρωτὰ** **στοιχεῖα** οἰς **πάλιν** **ἀνωθεν** **δουλεύειν** **θέλετε**  
 sărace elemente, cărora din nou, ca la început, să le fiți robi doriți?

2250 3906 2532 3376 2532 2540 2532  
**4:10** **ἡμέρας** παρατηρεῖσθε **καὶ** **μήνας** **καὶ** **καιρούς** **καὶ**  
 Zile respectați, și luni, și timpuri, și  
 1763 5399 1473 3381 1500  
**ἐνιαυτούς** **4:11** **φοβούμαι** **υμᾶς** **μη** **πως** **εἰκὴ**  
 ani? Mi-e frică pentru voi, ca nu cumva în zadar  
 2872 1519 1473 1096 5613 1473 3754  
**κεκοπιακά** **εἰς** **υμᾶς** **4:12** **γίνεσθε** **ὡς** **εγώ** **ὅτι**  
 să mă fi ostenit pentru voi. Faceți-vă ca mine, căci  
 2504 5613 1473 80 1189 1473 3762 1473  
**καγῶ** **ὡς** **υμεις** **ἀδελφοί** **δέομαι** **υμῶν** **οὐδὲν** **με**  
 și eu ca voi sunt fraților, vă implor pe voi! În nimic nu m-  
 91 1492-1161 3754 1223 769 3588 4561  
**ἠδικήσατε 4:13** **οἰδατε** **δε** **ὅτι** **δι** **ἀσθeneian** **τῆς** **σαρκός**  
 ați nedreptățit. Și știți ca în slăbiciunea cărnii  
 2097-1473 3588 4387 2532 3588 3986  
**εὐηγγελισάμεν** **υμῖν** **το** **πρότερον** **4:14** **καὶ** **τον** **πειρασμόν**  
 v-am vestit Evanghelia la început; Și încercarea  
 1473 3588 1722 4561 1473 3756 1848  
**μου** **τον** **εν** **τῆ** **σαρκί** **μου** **οὐκ** **ἐξουθενήσατε** **οὐδὲ**  
 mea, cea din carne mea, nu ați disprețuit-o, nici nu  
 1609 235 5613 32 2316  
**ἐξεπτύσατε** **ἀλλ'** **ὡς** **ἄγγελον** **θεοῦ**  
 ați respins-o cu scârbă; ci ca pe un inger al lui Dumnezeu  
 1209-1473 5613 5547 \* 5100-3767 1510.7.3  
**εδέξασθέ** **με** **ὡς** **χριστόν** **Ἰησοῦν** **4:15** **τις** **οὖν** **ἦν**  
 m-ați primit, ca pe Hristos Isus. Deci care era  
 3588 3108 1473 3140-1063-1473 3754 1487  
**ο** **μακαρισμός** **υμῶν** **μαρτυρῶ** **γάρ** **υμῖν** **ὅτι** **εἰ**  
 fericirea voastră? Căci vă mărturisesc că dacă  
 1415 3588 3788 1473 1846 302  
**δυνατόν** **τοῖς** **ὀφθαλμοῦς** **υμῶν** **εξορῶντες** **αν**  
 ar fi fost posibil, ochii voștri scoțându-vă  
 1325-1473 5620 2190 1473 1096  
**εδοκᾶτέ** **μοι** **4:16** **ὡστε** **εχθρός** **υμῶν** **γένονα**  
 mi ia-ți fi dat. Astfel deci, vrăjmas v-am devenit  
 226 1473 2206 1473 3756 2532  
**ἀληθῶν** **υμῖν** **4:17** **ζηλοῦσιν** **υμᾶς** **οὐ** **καλῶς**  
 adevărul vorbindu-vă? Ei sunt zelosi pentru voi, dar nu spre bine,  
 235 1576 1473 2309 2443 1473 2206  
**ἀλλὰ** **ἐκκλησία**† **υμᾶς** **θέλουσιν** **ἰνα** **αυτοῖς** **ζηλοῦτε**  
 ci [excludă l să vă] doresc, ca pentru ei să fiți zelosi.  
 2570 1161 3588 2206 1722 2570 3842 2532  
**4:18** **καλὸν** **δε** **το** **ζηλοῦσθαι** **εν** **καλῶς** **πάντοτε** **καὶ**  
 Bine însă este să fiți zelosi pentru bine mereu, și  
 3361 3440 1722 3588 3918 1473 4314 1473 5040  
**μη** **μόνον** **εν** **τῷ** **παρεῖναι** **με** **προς** **υμᾶς** **4:19** **τεκνία**  
 nu numai în prezența mea la voi. Copiii  
 1473 3739 3825 5605 891 3739 3445  
**μου** **οὖς** **πάλιν** **ὀδῶν** **ἀχρῖς** **οὐ** **μορφωθῆ**  
 mei, pentru care din nou simt durerile nașterii până când va lua chip  
 5547 1722 1473 2309-1161 3918 4314 1473 737  
**χριστός** **εν** **υμῖν** **4:20** **ἠθέλον** **δε** **παρεῖναι** **προς** **υμᾶς** **ἄρτι**  
 Hristos în voi. Și aș dori să fiu prezent cu voi acum,  
 2532 236 3588 5456 1473 3754 639 1722  
**καὶ** **ἀλλάξαι** **τῆν** **φωνήν** **μου** **ὅτι** **απορούμαι** **εν**  
 și să-mi schimb glasul meu; căci sunt perplex cu privire la  
 1473 3004 1473 3588 5259 3551 2309 1510.1  
**υμῖν** **4:21** **λέγετέ** **μοι** **οἱ** **υπό** **νόμον** **θέλοντες** **εἶναι**  
 voi. Spuneți-mi, voi care sub lege vreți să fiți,  
 3588 3551 3756 191 1125-1063 3754 \*  
**τον** **νόμον** **οὐκ** **ακοῦετε** **4:22** **γέγραπται** **γάρ** **ὅτι** **Ἀβραάμ**  
 legea nu o ascultați? Căci este scris că Avraam  
 1417 5207 2192 1520 1537 3588 3814 2532 1520 1537  
**δύο** **υιούς** **ἔσχεν** **ένα** **εκ** **τῆς** **παίδιςκης** **καὶ** **ένα** **εκ**  
 doi fii a avut; unul din femeia cea roabă, și unul din  
 3588 1658 235 3588-3303 1537 3588 3814  
**τῆς** **ἐλευθέρας** **4:23** **ἀλλ'** **ο** **μεν** **εκ** **τῆς** **παίδιςκης**  
 femeia cea liberă. Dar în adevăr, cel din cea roabă  
 2596 4561 1080 3588 1161 1537 3588 1658 1223  
**κατὰ** **σάρκα** **γεγέννηται** **ο** **δε** **εἰς** **τῆς** **ἐλευθέρας** **διὰ**  
 potrivit cărnii a fost născut, cel însă din cea liberă, prin  
 3588 1860 3748 1510.2.3 238  
**τῆς** **επαγγελίας** **4:24** **ἀτινά** **εσιν** **ἀλληγορούμενα**  
 promisiune. Lucrurile acestea sunt spuse în alegorie;  
 3778-1063 1510.2.6 3588 1417 1242 1520 3303 575 3735  
**ἀντα** **γὰρ** **εἰσιν** **αἱ** **δύο** **διαθήκαι** **μία** **μεν** **ἀπο** **ὀρους**  
 căci acestea sunt cele două legăminte; unul, în adevăr, de pe muntele

4:14 ἴsau: ispita

4:14 †1 oc

4:17 †3 oc, Isa 49:21, Rom 3:27, Gal 4:17

4:2 ἴtimpul hotărât mai dinainte

\* 1519 1397 1080 3748 1510.2.3 \* 3588 1063  
**Σινά εις δουλείαν γεννώσα ητις εστιν Αγάρ 4:25 το γαρ**  
 Sinai, în robie născut, care este Agar; căci  
 \* 3735 1510.2.3 1722 3588 \* 4960-1161 3588  
**Αγάρ Σινά όρος εστιν εν τη Αραβία συστοιχει δε τη**  
 Agar [Sinai muntele este] în Arabia, și corespunde  
 3568 \* 1398-1161 3326 3588 5043 1473  
**νυν Ιερουσαλήμ δουλεύει δε μετά των τέκνων αυτής**  
 actualului Ierusalim, și eaș este în robie cu copiii ei.  
 3588 1161 507-\* 1658 1510.2.3 3748 1510.2.3  
**4:26 η δε άνω Ιερουσαλήμ ελευθέρα εστιν ητις εστι**  
 Dar Ierusalimul de sus liber este, care este  
 3384 3956-1473 1125-1063 2165  
**μητηρ πάντων ημών 4:27 γέγραπται γαρ ευφράνθητι**  
 mama noastră a tuturor. Căci e scris, Bucură-te  
 4723 3588 3756 5088 4486 2532 994  
**στειρα η ου τίκτουσα ρήξον και βόησον**  
 tu cea sterilă, care nu dai naștere; izbucnește de bucurie și strigă;  
 3588 3756 5605 3754 4183 3588 5043 3588  
**η ουκ ωδιούσα οτι πολλά τα τέκνα της**  
 tu cea care nu ești în durerile nașterii; căci mulți sunt copiii celei  
 2048 3123 2228 3588 2192 3588 435 1473-1161  
**ερήμου μάλλον η της εχούσης τον άνδρα 4:28 ημείς δε**  
 părăsite, mai mulți decât ai celei având bărbat. Iar noi,  
 80 2596 \* 1860 5043 1510.2.4 235  
**αδελφοί κατά Ισαάκ επαγγελίας τέκνα εσμέν 4:29 αλλ**  
 fraților, ca Isaac, ai promisiunii copii suntem. Dar  
 5618 5119 3588 2596 4561 1080 1377  
**ώσπερ τότε ο κατά σάρκα γεννηθείς εδιώκε**  
 după cum atunci cei ce din carne erau născuți îi persecutau  
 3588 2596 4151 3779 2532 3568 235 5100  
**τον κατά πνεύμα ούτως και νυν 4:30 αλλα τι**  
 pe cei născuți din Duhul, tot așa e și acum. Dar ce  
 3004 3588 1124 1544 3588 3814 2532 3588 5207  
**λέγει η γραφή έκβαλε την παιδίσκην και τον υιόν**  
 spune Scriptura? Izbucnește pe roabă și pe fiul  
 1473 3756-1063-3361 2816 3588 5207 3588 3814  
**αυτής ου γαρ μη κληρονομήσει ο υιός της παιδίσκης**  
 ei; căci nicidecum nu va moșteni fiul roabei  
 3326 3588 5207 3588 1658 686 80 3756  
**μετά του υιού της ελευθέρας 4:31 άρα αδελφοί ουκ**  
 împreună cu fiul celei libere. Astfel, fraților, noi nu  
 1510.2.4 3814 5043 235 3588 1658  
**εσμέν παιδίσκης τέκνα αλλα της ελευθέρας**  
 suntem ai roabei copii, ci ai celei libere.

## CAPITOLUL 5

3588 1657 3767 3739 5547 1473 1659  
**5:1 τη ελευθερία ουν η χριστός ημάς ηλευθέρωσεν**  
 În libertatea deci în care Hristos ne-a eliberat,  
 4739 2532 3361 3823 2218 1397 1758  
**στήκετε και μη πάλιν ζυγώ δουλείας ενέχασθε**  
 stați tari, și nu [din nou, sub un jug de robie 1 vă lăsați opresați].  
 2396 1473 \* 3004-1473 3754 1437 4059  
**5:2 ιδε εγώ Παύλος λέγω υμίν οτι εαν περιτέμνησθε**  
 Iată, eu Pavel vă spun că dacă veți fi tăiați împrejur,  
 5547 1473 3762 5623 3143-1161  
**χριστός υμάς ουδέν ωφελήσει 5:3 μαρτύρομαι δε**  
 Hristos vouă la nimic nu vă folosește. Și mărturisesc  
 3825 3956 444 4059 3754 3781  
**πάλιν παντι ανθρώπω περιτεμνομένω οτι οφειλέτης**  
 din nou oricărui om tăiat împrejur că dator  
 1510.2.3 3650 3588 3551 4160 2673  
**εστιν όλον τον νόμον ποιήσαι 5:4 καθργήθητε**  
 este ca întreaga lege să o țină. Niciun folos nu aveți  
 575 3588 5547 3748 1722 3551 1344 3588  
**από του χριστού οίντες εν νόμω δικαιούσθε της**  
 de la Hristos, voi cei ce prin lege vă îndreptățiți, din  
 5484 1601 1473-1063 4151 1537 4102  
**χαριτος εξέπεσατε 5:5 ημείς γαρ πνεύματι εκ πίστewς**  
 har ați căzut. Căci noi în Duh, din credință,  
 1680 1343 553 1722-1063 5547  
**ελπίδα δικαιοσύνης απεκδεχόμεθα 5:6 εν γαρ χριστώ**  
 speranța dreptății o așteptăm. Căci în Hristos  
 \* 3777 4061 5100 2480 3777  
**Ιησού ουτε περιτομή τι ουχ υχει ουτε**  
 Isus nici tăierea împrejur asupra vreunui lucru nu are forță, nici  
 203 235 4102 1223 26 1754  
**ακροβυστία αλλα πίστις δι αγαπης ενεργουμένη**  
 excesul-cărni, ci credința prin iubire lucrând cu energie.

5:7 **ετρέχετε καλώς τις υμάς ανέκοψε τη αληθεία**  
 Voi alergați bine; cine v-a sleit *avântul* ca adevărului  
 3361 3982 3588 3988 3756 1537 3588  
**μη πειθεσθαι 5:8 η πεισμονή ουκ εκ του**  
 să nu vă spunefi? Înduplecarea *aceasta* nu e de la Cel ce  
 2564-1473 3397 2219 3650 3588 5445  
**καλοντος υμάς 5:9 μικρά ζυμη όλον το φύραμα**  
 vă cheamă. Puțină drojdie toată frământătura o  
 2220 1473 3982 1519 1473 1722 2962 3754  
**ζυμοί 5:10 εγώ πέποιθα εις υμάς εν κυρίω οτι**  
 dospesțe. Eu am încredere depre voi în Domnul, că  
 3762 243 5426 3588-1161 5015-1473 941  
**ουδέν άλλο φρονήσετε ο δε παράσσω υμάς βαστάσει**  
 nu în alt fel veți gândi; iar cel ce vă tulbură își va purta  
 3588 2917 3748 302 1510.3 1473 1161 80 1487  
**το κρίμα όστις αν η 5:11 εγώ δε αδελφοί ει**  
 judecata, oricine ar fi. Eu însă fraților, dacă  
 4061 2089 2784 5100 2089 1377 686  
**περιτομήν έτι κηρύσσω τι έτι διώκομαι άρα**  
 tăierea împrejur încă propovăduiesc, de ce sunt încă persecutat? Atunci  
 2673 3588 4625 3588 4716 3784 2532  
**κατήργηται το σκάνδαλον του σταυρού 5:12 όφελον και**  
 e lăsată jos poticnirea crucii. De-ar fi ca  
 609 3588 387-1473 1473-1063  
**αποκόφονται οι αναστατούντες υμάς 5:13 υμείς γαρ**  
 să se taie de tot cei ce vă instigă. Căci voi  
 1909 1657 2564 80 3440 3361 3588  
**επ ελευθερία εκληθητε αδελφοί μονου μη την**  
 la libertate ați fost chemați fraților; numai nu o  
 1657 1519 874 3588 4561 235 1223 3588  
**ελευθεριαν εις αφορμήν τη σαρκι αλλα δια της**  
 libertate care să fie prilej cămii, ci prin  
 26 1398 240 3588 1063 3956 3551  
**αγαπης δουλεύετε αλλήλοις 5:14 ο γαρ πας νόμος**  
 iubire slujiiți unul altuia. Căci întreaga lege  
 1722 1520 3056 4137 1722 3588 25 3588  
**εν ενι λόγω πληρούται εν τω αγαπήσεις τον**  
 într-un singur cuvânt se implinesțe, în aceasta, Să-l iubesti pe  
 4139 1473 5613 1438 1487 1161 240  
**πλησιον σου ως εαυτόν 5:15 ει δε αλλήλους**  
 aproapele tău ca pe tine însuși. Dacă însă unul pe altul  
 1143 2532 2719 991 3361 5259-240  
**δάκνυτε και κατεσθίετε βλέπετε μη υπό αλλήλων**  
 vă mușcați și vă devorați, luați seama ca nu cumva unii pe alții  
 355 3004 1161 4151 4043 2532  
**αναλωθήτε 5:16 λέγω δε πνεύματι περιπατείτε και**  
 să vă mistuiți. Spun dar, prin Duhul umblați, și  
 1939 4561 3766.2 5055 3588 1063  
**επιθυμιαν σαρκός ου μη τελέσητε 5:17 η γαρ**  
 pofta cămii nicidecum nu o veți implini. Căci  
 4561 1937 2596 3588 4151 3588 1161 4151  
**σαρξ επιθυμει κατά του πνεύματος το δε πνεύμα**  
 carne pofteste împotriva Duhului, și  
 2596 3588 4561 3778-1161 480 240 2443  
**κατά της σαρκός ταύτα δε αντικειται αλλήλοις ινα**  
 împotriva cămii; și acestea se împotrivesc unul altuia, așa încât  
 3361 3739 302-2309-3778 4160 1487 1161 4151  
**μη α αν θέλητε ταύτα ποιήτε 5:18 ει δε πνεύματι**  
 nu ce lucruri ați vrea să faceți. Dacă însă de Duh  
 71 3756 1510.2.5 5259 3551 5318-1161 1510.2.3  
**άγεσθε ουκ εστέ υπό νόμον 5:19 φανερά δε εστι**  
 sunteți călăuziți, nu sunteți sub lege. Și evidente sunt  
 3588 2041 3588 4561 3748 1510.2.3 3430 4202  
**τα έργα της σαρκός ατινα εστι μοιχεία πορνεία**  
 lucrările cămii; care sunt, adulter, preacurvie,  
 167 766 1495 5331  
**ακαθαρσία ασέλγεια 5:20 ειδωλολατρία φαρμακεία**  
 necurăție, destrăbălare, idolatrie, vrăjitorie,  
 2189 2054 2205 2372 2052 1370 139  
**εχθραι έρεις ζήλοι θυμοί εριθεία διχοστασία αρέσεις**  
 vrăjmașii, certuri, gelozii, mâni, neînțelegeri, dezbinări, secte,  
 5355 5408 3178 2970 2532 3588 3664 3778  
**5:21 φθόνοι φόνοι μέθαι κόμοι και τα όμοια τούτους**  
 invidii, ucideri, beții, orgii, și altele asemenea acestora;  
 3739 4302-1473 2531 2532 4277 3754  
**α προλέγω υμίν καθώς και προείπον οτι**  
 despre care vă spun mai dinainte, cum și v-am spus deja, că  
 3588 3588 5108 4238 932 2316  
**οι τα τοιαύτα πράσσοντες βασιλειαν θεού**  
 cei ce lucruri ca acestea practică, împărăția lui Dumnezeu  
 3756 2816 3588 1161 2590 3588 4151  
**ου κληρονομήσουσιν 5:22 ο δε καρπός του πνεύματός**  
 nu o vor moșteni. Dar rodul Duhului

1510.2.3 26 5479 1515 3115 5544  
**εστίν αγαπή χαρά ειρήνη μακροθυμία χρηστότης**  
 este iubire, bucurie, pace, îndelungă-răbdare, bunătate,  
 19 4102 4236 1466 2596  
**αγαθωσύνη πίστις 5:23 πραότης εγκράτεια κατά**  
 facere de bine, credincioșie, blândețe, înfrânare, împotriva  
 3588 5108 3756 1510.2.3 3551 3588-1161 3588 5547  
**των τουούτων ουκ έστι νόμος 5:24 οι δε του χριστού**  
 unora ca acestea nu este lege. lar cei ai lui Hristos,  
 3588 4561 4717 4862 3588 3804 2532 3588  
**την σάρκα εσταύρωσαν συν τοις παθήμασι και ταις**  
 carnea au crucificat-o împreună cu pasiunile și  
 1939 1487 2198 4151 4151 2532  
**επιθυμιας 5:25 ει ζωμεν πνεύματι πνεύματι και**  
 poftele. Dacă trăim în Duh, în Duh de asemenea  
 4748 3361 1096 2755  
**στοιχόμεν 5:26 μη γινώμεθα κενόδοξοι**  
 să ne dirijăm umblarea. Să nu devenim iubitori de glorie deșartă,  
 240 4292 240 5354  
**αλλήλους προκαλούμενοι αλλήλοις φθονούντες**  
 unul pe altul provocându-ne, unul pe altul invidiindu-ne.

## CAPITOLUL 6

80 1437-2532 4301 444  
**6:1 αδελφοι εαν και προληφθή άνθρωπος**  
 Fraților, chiar dacă ar fi luat prin surprindere un om  
 1722 5100 3900 1473 3588 4152 2675  
**εν τινι παραπτώματι υμεις οι πνευματικοι καταρτιζετε**  
 de vreo greșeală, voi cei duhovnicești gata faceți din nou  
 3588 5108 1722 4151 4236 4648 4572  
**τον τουούτων εν πνεύματι πραότητος σκοπόν σεαυτών**  
 pe unul ca acesta cu duhul blândeiți, fiind atent la tine însuși  
 3361 2532 1473 3985 240 3588 922  
**μη και συν πειρασθής 6:2 αλλήλων τα βάρη**  
 ca nu cumva și tu să fii ispitit. Unii altora sarcinile  
 941 2532 3779 378 3588 3551 3588 5547  
**βαστάζετε και ουτως αναπληρώσατε τον νόμον του χριστού**  
 purtați-vă, și astfel veți implini legea lui Hristos.  
 1487-1063 1380 5100 1510.1 5100 3367 1510.6 1438  
**6:3 ει γαρ δοκει τις είναι τι μηδέν ων εαυτών**  
 Căci dacă gândeste cineva că este ceva, nimic fiind, pe sine  
 5422 3588 1161 2041 1438 1381 1538  
**φρεναπατά 6:4 το δε έργον εαυτου δοκιμαζέτω εκαστος**  
 se înșeală. Și lucrarea lui însuși să lămurească fiecare,  
 2532 5119 1519 1438 3441 3588 2745 2192 2532  
**και τότε εις εαυτον μονον το καύχημα εξει και**  
 și atunci față de sine numai laudă va avea, și  
 3756 1519 3588 2087 1538-1063 3588 2398  
**ουκ εις τον ετερον 6:5 εκαστος γαρ το ιδιον**  
 nu față de celălalt. Căci fiecare propria lui  
 5413 941 2841-1161 3588 2727  
**φορτιον βαστάσει 6:6 κοινωνείτω δε ο καταχούμενος**  
 sarcină își va purta. Și să facă parte cel ce primește învătătura  
 3588 3056 3588 2727 1722 3956  
**τον λόγον τω καταχούντι εν πάσιν**  
 Cuvântului, să facă parte celui ce dă învătătură din toate  
 18 3361 4105 2316 3756 3456  
**αγαθοις 6:7 μη πλανασθε θεός ου μνηστηρίζεται**  
 bunurile. Nu vă amăgiți; Dumnezeu nu Se lasă batjocorit;  
 3739-1063 1437 4687 444 3778 2532 2325 3754  
**ο γαρ εαν σπειρη άνθρωπος τούτο και θερίσει 6:8 ότι**  
 căci ce seamănă omul, aceea va și secera. Căci  
 3588 4687 1519 3588 4561 1438 1537 3588 4561  
**ο σπείρων εις την σάρκα εαυτου εκ της σαρκός**  
 cel ce seamănă în carnea lui, din carne  
 2325 5356 3588-1161 4687 1519 3588 4151 1537  
**θερίσει φθοράν ο δε σπείρων εις το πνεύμα εκ**  
 va secera stricăciune; dar cine seamănă în Duhul, din  
 3588 4151 2325 2222 166 3588 1161 2570  
**του πνεύματος θερίσει ζώην αιώνιον 6:9 το δε καλόν**  
 va secera viață veșnică. Și bine  
 4160 3361 1573 2540-1063 2398 2325  
**ποιούντες μη εκκακώμεν καιρω γαρ ιδιο θερίσομεν**  
 făcând, să nu obosim; căci la timpul potrivit vom secera,  
 3361 1590 686 3767 5613  
**μη εκλυόμενοι 6:10 άρα ουν ως**  
 dacă nu ne vom opri acum din lucrul. Astfel deci, după cum  
 2540 2192 2038 3588 18 4314 3956  
**καιρόν έχομεν εργαζόμεθα το αγαθόν προς πάντας**  
 ocazie avem, să lucrăm binele față de toți,  
 3122-1161 4314 3588 3609 3588 4102 1492  
**μάλιστα δε προς τους οικείους της πίστεως 6:11 ιδετε**  
 și în mod special față de cei din casa credinței. Priviți

4080 1473-1121 1125 3588 1699 5495  
**πηλικούς υμίν γραμμασιν έγραψα τη εμή χειρί**  
 cu ce mari litere va-am scris cu propria mea mână.  
 3745 2309 2146 1722 4561 3778  
**6:12 όσοι θέλουσιν ευπροσώπησαι εν σαρκι ούτοι**  
 Toți câți doresc să aibă o bună aparență în carne, aceștia  
 315-1473 4059 3440 2443 3361  
**αναγκάζουσιν υμάς περιτέμεσθαι μόνον ινα μη**  
 vă obligă să vă tăiați împrejur; doar ca nicidecum,  
 3588 4716 3588 5547 1377 3761-1063  
**τω σταυρώ του χριστου διακωνται 6:13 ουδέ γαρ**  
 pentru crucea lui Hristos, să nu fie ei persecutați. Căci nici  
 3588 4059 1473 3551 5442 235  
**οι περιτεμνομένοι αυτοι νόμον φυλάσσουν αλλα**  
 cei tăiați împrejur, nici ei înșiși legea nu o păzesc; ci  
 2309 1473 4059 2443 1722 3588 5212-4561  
**θέλουσιν υμάς περιτέμεσθαι ινα εν τη υμετέρα σαρκι**  
 doresc ca voi să fiți tăiați împrejur, ca în carnea voastră  
 2744 1473 1161 3361 1096 2744  
**καυχήσονται 6:14 εμοι δε μη γένοιτο καυχάσθαι**  
 să se laude ei. Eu însă, să nu-mi fie a mă lauda,  
 1508 1722 3588 4716 3588 2962 1473 \* 5547  
**ει μη εν τω σταυρώ του κυριου ημών Ιησου χριστου**  
 decât numai în crucea Domnului nostru Isus Hristos,  
 1223 3739 1473 2889 4717 2504 3588  
**δι ου εμοι κόσμος εσταύρωται καγω τω**  
 prin care, față de mine, lumea a fost crucificată, și eu față de  
 2889 1722-1063 5547 3777 4061  
**κόσμο 6:15 εν γαρ χριστώ Ιησου ουτε περιτομή**  
 lume. Căci în Hristos Isus nici tăierea împrejur  
 5100 2480 3777 203 235 2537  
**τι ισχυει ουτε ακροβυστια αλλα καινη**  
 asupra vreunui lucru nu are forță, nici excesul cărnii, ci a fi o nouă  
 2937 2532 3745 3588 2583 3778 4748  
**κτίσις 6:16 και όσοι τω κανόνι τουτω στοιχίσουσιν**  
 creație. Și toți câți regulii acesteia se vor conforma,  
 1515 1909 1473 2532 1656 2532 1909 3588 \* 3588  
**ειρήνη επ αυτους και έλεος και επι τον Ισραήλ του**  
 pace să fie peste ei, și milă, și peste Israelul lui  
 2316 3588 3062 2873 1473 3367 3930  
**θεου 6:17 του λοιπου κόπους μοι μηδεις παρεχέτω**  
 Dumnezeu. În rest, tulburare mie, nimeni să nu îmi facă;  
 1473-1063 3588 4742 3588 2962 \* 1722 3588 4983  
**εγω γαρ τα στιγμήματα του κυριου Ιησου εν τω σώματι**  
 fiindcă eu semnele Domnului Isus în corpul  
 1473 941 3588 5484 3588 2962 1473 \*  
**μου βαστάζω 6:18 η χάρις του κυριου ημών Ιησου**  
 meu le port. Harul Domnului nostru Isus  
 5547 3326 3588 4151 1473 80 281  
**χριστου μετά του πνεύματος υμών αδελφοι αμήν 100.00%**  
 Hristos să fie cu duhul vostru, fraților. Amin.